



Spielanleitung · Instructions · Règle du jeu · Spelregels · Instrucciones · Istruzioni



Ich packe meinen Koffer



I took a trip · Je fais ma valise · Preparo la valigia
Ik pak mijn koffer · Hago la maleta

Ich packe meinen Koffer

Der Memo-Klassiker als Reisespiel für 2 - 4 Kofferpacker von 5 - 99 Jahren.

Illustration: Mirka Schröder, Anna-Lena Filipiak

Spieldauer: ca. 10 Minuten

Spielinhalt

1 Kofferblatt, 85 Magnete, 1 Spielanleitung



Vor dem ersten Spiel:

Brecht die Magnete vorsichtig aus den Tableaus aus und werft die Reste weg.

Spielvorbereitung

Legt das Kofferblatt in den Dosendeckel. Die Magnete kommen in den Dosenboden.

Spielablauf

Gespielt wird reihum im Uhrzeigersinn. Der Spieler, der zuletzt einen Koffer ganz alleine gepackt hat, darf beginnen.

Nimm den Dosendeckel, suche dir einen Gegenstand aus dem Dosenboden aus und sage: „Ich packe meinen Koffer und nehme (z.B.) einen Föhn mit.“ Zeige den Gegenstand und hefte ihn oben links auf den Koffer. So entsteht Gegenstand für Gegenstand eine Reihe. Halte den Dosendeckel dabei so, dass deine Mitspieler den Koffer nicht sehen können.

Bevor du nun den Dosendeckel weitergibst, muss der nächste Spieler alle Sachen aufzählen, die bereits im Koffer sind. Du kontrollierst, ob er nichts vergisst. Der nächste Spieler sagt also „Ich packe meinen Koffer und nehme (z.B.) einen Föhn und ... mit.“

Macht der Spieler, der die Reihe aufsagt, alles richtig?

Ja! Du gibst ihm den Dosendeckel weiter. Er sucht sich einen neuen Gegenstand aus dem Dosenboden aus und vervollständigt seinen Satz entsprechend mit „... und (z.B.) einen Rasierapparat mit.“ Dabei zeigt er den Gegenstand und heftet ihn neben den vorher genannten Gegenstand im Koffer. Achte darauf, dass der Spieler nach dir nicht in den Koffer sehen kann.

So geht es reihum weiter und die Liste der Gegenstände wird immer länger. Sollte im Koffer rechts kein Platz mehr sein, beginnst du darunter eine neue Reihe.

Macht der Spieler, der die Reihe aufsagt, einen Fehler?

Wenn dein Mitspieler einen Gegenstand vergessen hat oder einen dazu erfindet, dann ist er aus dem Spiel. Die anderen spielen weiter.

Spielende

Sobald alle Spieler bis auf einen aus dem Spiel sind, ist das Spiel vorbei. Der verbliebene Spieler ist der Gewinner. Habt ihr alle Gegenstände im Koffer und es sind noch mehrere Spieler im Spiel, dann seid ihr wahre Gedächtniskünstler und alle verbliebenen Spieler haben gemeinsam gewonnen.

Tipp:

Ihr könnt „Ich packe meinen Koffer“ auch mit mehr als 4 Spielern spielen, dadurch wird es auch schwieriger.

Game preparation

Place the suitcase and all the magnets inside the game lid.

How to Play

The game proceeds clockwise. The player who last packed his own suitcase begins by taking the suitcase (game box lid) and saying, "I took a trip and on this trip I took with me a _____" (fill in the blank with a magnetic object in the game box). Show the item to all players and then place the magnet on the top left hand corner of the suitcase. Fill in subsequent magnets from left to right, from top to bottom making sure the magnetic objects line up nicely. When adding an object, always hold the suitcase (game box) so that the other players cannot peek inside!

Next, in order to pass the suitcase on to the next player, the next player must first recite all objects already in the suitcase. The reciting player should begin with the first item and end with the most recently added object. The player on his right who is holding the suitcase (game box) listens closely to make sure no items are forgotten. The reciting player says "I took a trip and on this trip I took with me (..... items packed)".

Did the reciting player remember all objects correctly?

Yes! Pass the can lid to the reciting player and this player then adds yet another magnetic object to the list. This player again picks up the magnet and shows it to all players and places it neatly in the row next to the other objects in the suitcase. Again always be sure that the next player cannot peek inside the suitcase.

The game carries on and the list of objects in the suitcase gets longer and longer. When one row in the suitcase is full, simply begin a new row underneath.

Did the reciting player make a mistake?

When a player forgets an object, or invents one that isn't in the suitcase, he is eliminated from the game. The other players continue the game.

End of the Game

The game is over when only one player is left. This player had the strongest memory and is the winner! If all objects have already been packed and there is still more than one player, then you are all memory geniuses and are all winners together.

Tip:

I took a trip... can be played with more than 4 players, making the game an even greater challenge.

Préparatifs

Posez la feuille représentant la valise dans le couvercle de la boîte. Les aimants sont posés, quant à eux, dans le fond de la boîte.

Déroulement de la partie

Les joueurs jouent dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur qui a tout récemment fait une valise tout seul comme un grand commence.

Il prend le couvercle de la boîte, prend un objet de son choix du fond de la boîte et dit par exemple : « Je fais ma valise avec... un sèche-cheveux. » Il montre l'objet et le colle ensuite en haut, à gauche de la valise. Une rangée se forme à mesure que les objets sont sélectionnés puis collés.

Tiens le couvercle de la boîte de telle sorte que tes adversaires ne puissent pas voir dans la valise.

Avant de recevoir le couvercle, le joueur suivant doit lister tous les objets qui se trouvent déjà dans la valise. Tu contrôles que rien n'a été oublié. Le joueur suivant dit ensuite par exemple : « Je fais ma valise avec un sèche-cheveux et... »

Le joueur a-t-il listé tous les objets de la rangée ?

Oui ! Tu lui passes le couvercle de la boîte. Il prend un autre objet de son choix parmi ceux qui se trouvent dans le fond de la boîte et complète ainsi la phrase en mentionnant l'objet, par exemple « ... et un rasoir ». Il montre l'objet et le colle dans la valise, à côté de l'objet précédemment cité. Il doit veiller à ce que le joueur d'à côté ne puisse pas voir dans la valise.

Vous jouez à tour de rôle et la liste des objets devient toujours plus longue. S'il n'y a plus de place à droite dans la valise, tu commences une autre rangée en dessous.

Le joueur a fait une erreur en listant les objets de la rangée ?

Si un joueur oublie un objet ou en invente un, il est éliminé du jeu. Les autres joueurs continuent la partie.

Fin de la partie

Le jeu se termine quand il ne reste plus qu'un seul joueur. Il est le grand gagnant de la partie. Si tous les objets ont été placés dans la valise et qu'ils restent plusieurs joueurs, ils ont une vraie mémoire de champions et sont tous ensemble les grands gagnants de la partie.

Astuce :

Vous pouvez également jouer « Je fais ma valise avec... » à 4, le jeu n'en sera que plus compliqué.

Vorbereiding van het spel

Leg het kofferblad in het deksel van de doos. Leg de magneten in de bodem van de doos.

Verloop van het spel

Er wordt kloksgewijs om beurten gespeeld. De speler die als laatste een koffer helemaal alleen gepakt heeft, mag beginnen.

Neem het deksel van de doos, kies een voorwerp uit de bodem van de doos en zeg: "Ik pak mijn koffer en neem (bijv.) een föhn mee." Toon het voorwerp en bevestig het bovenaan links in de koffer. Zo ontstaat voorwerp na voorwerp een reeks.

Houd hierbij het deksel van de doos zo, dat je medespelers de inhoud van de koffer niet kunnen zien.

Voor je het deksel van de doos doorgeeft, moet de volgende speler alle voorwerpen opnoemen die zich al in de koffer bevinden. Je controleert of hij niets vergeet. De volgende speler zegt dus: "Ik pak mijn koffer en neem (bijv.) een föhn en ... mee."

Heeft de speler die de reeks voorwerpen opnoemt, alles juist?

Ja? Dan geef je het deksel van de doos aan hem door. Hij kiest nu een nieuw voorwerp uit de bodem van de doos en vervolledigt zijn zin overeenkomstig met "... en (bijv.) een scheerapparaat mee". Hierbij toont hij het voorwerp, dat hij vervolgens naast het vorige voorwerp in de koffer bevestigt. Zorg ervoor dat de volgende speler niet in de koffer kan kijken.

Zo gaat het om de beurt verder en wordt de lijst van voorwerpen steeds langer. Indien in de koffer rechts geen plaats meer is, begin je eronder een nieuwe rij.

Maakt de speler die de reeks voorwerpen opnoemt, een fout?

Indien je medespeler een voorwerp vergeten is of er een verzint, ligt hij uit het spel. De anderen spelen verder.

Einde van het spel

Zodra alle spelers op één na uit het spel liggen, is het spel afgelopen. De overgebleven speler is de winnaar. Hebben jullie alle voorwerpen in de koffer gelegd en zijn er nog altijd meerdere spelers in het spel? Dan zijn jullie echte geheugenwonderen en hebben alle overgebleven spelers samen gewonnen.

Tip

Jullie kunnen 'Ik pak mijn koffer' ook met meer dan 4 spelers spelen. Dan wordt het spel nog moeilijker.

Preparativos

Poned la lámina de la maleta en la tapa de la lata. Los imanes van en la base de la lata.

Cómo se juega

Se juega por turnos en el sentido de las agujas del reloj. Comenzará aquel jugador que más recientemente haya hecho una maleta completamente solo.

Coge la tapa de la lata, elige un objeto de la base de la lata y di en voz alta: «Hago la maleta y me llevo (p. ej.) un secador». Muestra el objeto y colócalo en la maleta, en la parte superior izquierda. De esta manera, objeto tras objeto, se irá generando una hilera.

Mantén sujeta la tapa de la lata de tal manera que tus compañeros de juego NO puedan ver el contenido de la maleta.

Antes de que entregues la tapa de la lata para seguir jugando, el siguiente jugador tiene que enumerar **TODOS** los objetos que contiene la maleta en ese momento. Tú controlarás que no se olvide de ninguno. Así pues, el siguiente jugador dirá: «Hago la maleta y me llevo (p. ej.) un secador y una... ».

¿Se ha acordado de todos los objetos el jugador?

¡Sí! Le entregas la tapa de la lata. El jugador elegirá otro objeto de la base de la lata y completará su frase diciendo «... y una (p. ej.) maquinilla de afeitar». Al mismo tiempo mostrará el objeto y lo colocará en la maleta, al lado del objeto anteriormente nombrado. Procura que el jugador que va detrás de ti no pueda ver el interior de la maleta.

Así se van sucediendo los turnos y la lista de los objetos se va haciendo cada vez más larga. Si no quedara ya más espacio en esa hilera de la maleta, comenzarás otra hilera debajo de la anterior.

¿Se ha equivocado el jugador al enumerar los objetos?

Si uno de tus compañeros de juego se olvida de un objeto o se lo inventa, entonces quedará eliminado de esa partida. Los demás seguirán jugando.

Final del juego

La partida acaba cuando hayan quedado eliminados todos los jugadores menos uno. El jugador que quede será el ganador.

¿Habéis metido todos los objetos en la maleta y han quedado varios jugadores en esa partida? Pues entonces eso significa que estáis hechos unos artistas de la memoria, y todos esos jugadores que han quedado serán todos ellos los ganadores.

Sugerencia:

También podéis jugar a «Hago la maleta» con más de 4 jugadores; así el juego se vuelve también más difícil.

Prima di cominciare

Mettete l'inserto valigia nel coperchio della scatola. Mettete i pezzi magnetici nel fondo della scatola.

Svolgimento del gioco

Si gioca a turno in senso orario. Comincia il giocatore che più di recente ha preparato la valigia tutto da solo.

Prendi il coperchio della scatola, scegli un oggetto dal fondo della scatola e recita: "Preparo la valigia e ci metto dentro (per es.) un asciugacapelli". Mostra l'oggetto e fissalo in alto a sinistra sull'inserto valigia. Così, un oggetto dopo l'altro, si forma una fila.

Tieni il coperchio della scatola in modo che i tuoi compagni di gioco non possano vedere il contenuto del coperchio della scatola.

Prima che tu consegni il coperchio della scatola al prossimo compagno di gioco, quest'ultimo deve elencare tutte le cose che sono già nella valigia. Tu controlla che non dimentichi nulla. Anche il prossimo compagno di gioco dice "Preparo la mia valigia e ci metto dentro (per es.) un asciugacapelli e ..."

Il compagno di gioco ha elencato tutti gli oggetti nell'ordine giusto?

Sì! Consegnagli il coperchio della scatola. A sua volta il compagno sceglie un altro oggetto dal fondo della scatola e completa la lista nel modo opportuno, dicendo (per es.) "... un rasoio elettrico." Così facendo mostra l'oggetto e lo fissa nella valigia accanto all'oggetto citato in precedenza, facendo attenzione a non far vedere al compagno di gioco successivo il contenuto della valigia.

Così il gioco continua a turno e l'elenco degli oggetti diventa sempre più lungo. Se non c'è più posto a destra nella valigia, comincia una nuova fila sotto quella appena completata.

Il compagno di gioco che ha elencato gli oggetti ha sbagliato?

Se il tuo compagno di gioco ha dimenticato un oggetto oppure ne ha inventato uno in aggiunta, è eliminato dal gioco. Gli altri continuano a giocare.

Conclusione del gioco

Il gioco termina non appena tutti i giocatori, uno escluso, sono stati eliminati. Il giocatore rimasto è il vincitore. Se tutti gli oggetti sono nella valigia e restano ancora in gioco più giocatori, siete degli autentici geni della memoria e tutti i giocatori rimasti vincono.

Suggerimento:

Potete giocare a "Preparo la valigia..." anche con più di 4 giocatori, rendendo il gioco ancora più difficile.

Liebe Kinder, liebe Eltern,

nach einer lustigen Spielerunde fehlt diesem HABA-Spiel plötzlich ein Teil des Spielmaterials und es ist nirgendwo wiederzufinden. Kein Problem! Unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie nachfragen, ob das Teil noch lieferbar ist.



Dear Children and Parents,

After a fun round, you suddenly discover that a part of this HABA game is missing and nowhere to be found. No problem! At www.haba.de/Ersatzteile you can find out whether this part is still available for delivery.

Chers enfants, chers parents,

Après une partie de jeu amusante, vous vous rendez compte qu'il manque soudain une pièce au jeu HABA et vous ne la trouvez nulle part. Pas de problème ! Vous pouvez demander via www.haba.de/Ersatzteile si la pièce est encore disponible.

Beste ouders, lieve kinderen,

Na een leuke spelronde ontbreekt plotseling een deel van het spelmateriaal en is niet meer te vinden. Geen probleem! Onder www.haba.de/Ersatzteile kunt u altijd navragen of het nog verkrijgbaar is.

Queridos niños, queridos padres:

Después de una entretenida ronda de juego se descubre repentinamente que falta una pieza del material de juego que no se puede encontrar en ninguna parte. ¡Ningún problema! En www.haba.de/Ersatzteile podrá consultar si esta pieza está disponible como repuesto.

Cari bambini e cari genitori,

dopo una divertente partita improvvisamente manca un pezzo di questo gioco HABA e non si riesce a trovare da nessuna parte? Nessun problema! Sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete chiedere se il pezzo è ancora disponibile.

Queridos pais, queridas crianças,

Depois de alguns jogos engraçados verificou-se a falta de algumas peças que não conseguem ser encontradas. Não faz mal! Sob www.haba.de/Ersatzteile pode perguntar se a peça ainda é disponível.

Kære børn, kære forældre,

det kan forekomme at man efter en sjov omgang med dette HABA-spil ikke kan finde reglerne mere. Intet problem! Du kan spørge om nogle nye såfremt de stadigvæk kan leveres på hjemmesiden www.haba.de/Ersatzteile.

Kära barn, kära föräldrar!

Efter en skojig spelrunda saknas plötsligt en bit ur spelmaterialet från detta HABA-spel och vi kan inte hitta det. Inget problem! Titta på webbsidan www.haba.de/Ersatzteile och fråga om biten kan levereras.

Kedves Gyerekek! Kedves Szülők!

Egy vidám játék után hirtelen hiányzik ennek a HABA játéknak egy darabja és sehol sem találják. Semmi gond! A www.haba.de/Ersatzteile alatt megkérdezhetik, hogy raktáron van-e még az a darab.

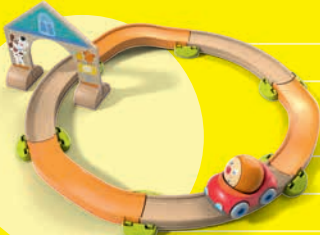


Erfinder für Kinder

Inventive Playthings for Inquisitive Minds

Créateur pour enfants joueurs · Uitvindens voor kinderen

Inventa juguetes para mentes curiosas · Inventori per bambini



Baby & Kleinkind

Infant Toys

Jouets premier âge

Baby & kleuter

Bebé y niño pequeño

Bebè e bambino piccolo



Geschenke

Gifts

Cadeaux

Geschenken

Regalos

Regali



Kugelbahn

Ball Track

Toboggan à billes

Knikkerbaan

Tobogán de bolas

Pista per biglie



Kinderzimmer

Children's room

Chambre d'enfant

Kinderkamers

Decoración habitación

Camera dei bambini

Kinder sind Weltentdecker!

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

Children are world explorers!

We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les invitent à se surpasser, les stimulent et surtout leur apportent beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

Kinderen zijn wereldontdekkers!

We begeleiden ze op al hun zoektochten met uitdagende en stimulerende, maar vooral erg leuke spelletjes en speelgoed. Bij HABA vindt u alles waarvan kinderen gaan stralen!

¡Los niños son descubridores del mundo!

Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

I bambini esplorano il mondo!

Noi li accompagniamo nelle loro scorribande con giochi e giocattoli che ne stimolano la curiosità, ne aumentano le potenzialità, e che, soprattutto, li rendono felici! Da HABA troverete tutto quello che fa brillare gli occhi di un bambino!

 **WARNING:**
CHOKING HAZARD -
Small parts. Not for
children under 3 years.

HABA®

Habermaas GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de